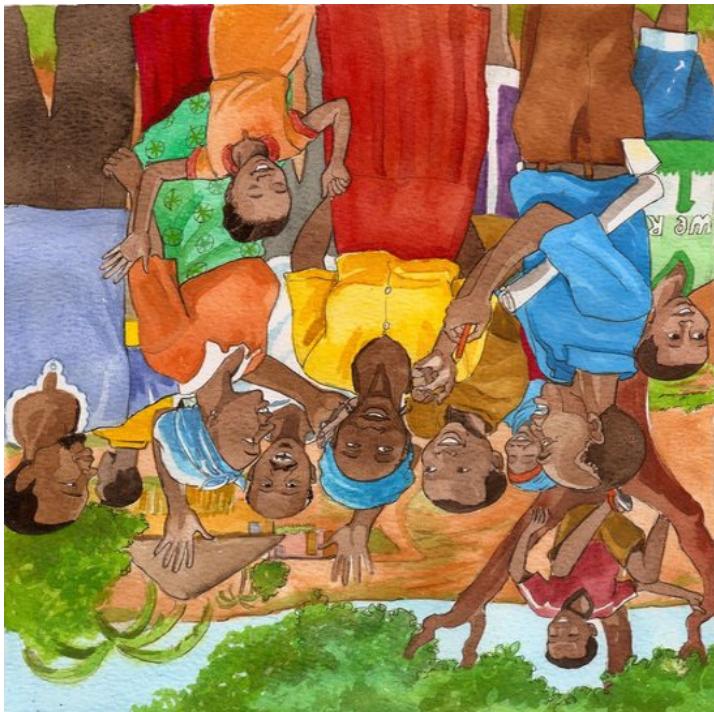


Avgjerd

Go'aan



Barnebøker for Norge

[barnebøker.no](#)

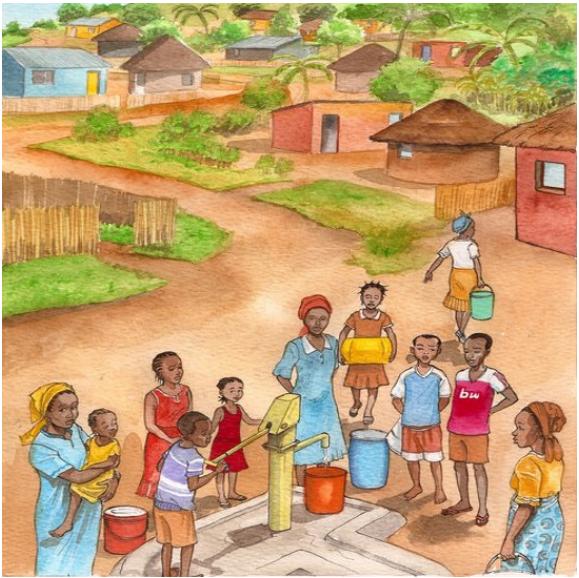
Illustrert av: Vusi Malindi
Skrevet av: Ursula Naafula

Oversatt av: Abdi Muse (so), Espen Strangere-
johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreført midt av
Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](#)), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](#)
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

- III nivå 2
- Ⓐ somali / nyorsk
- ⚑ Abdi Muse
- ⓐ Vusi Malindi
- pencil Ursula Naafula



Tuuladayda waxay lahayd dhibaatooyin badan.
Waxaan samaynay saf dheer si aan biyo ooga
soo dhaansano tuubada.

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte
oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei
pumpe.

Vi venta på mat som andre hadde gjøve oss.

...

kale.

Waxaan sugnay raashin ay nagu deedeen dad

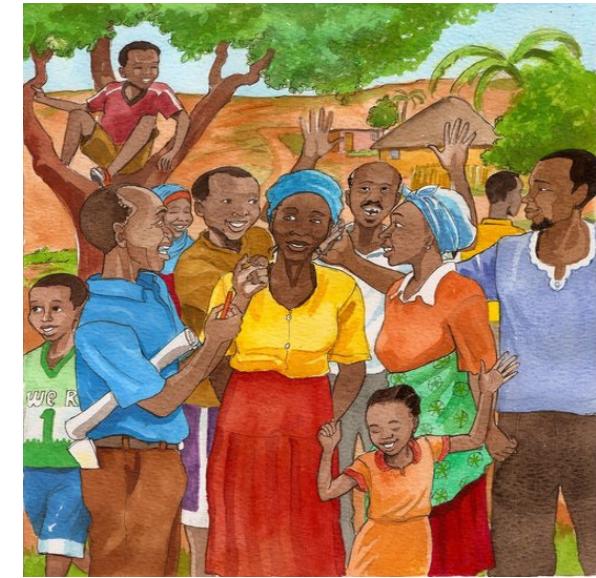




Waxaan xirnay guryahanaga amin hore
sababta oo ah tuugo.

...

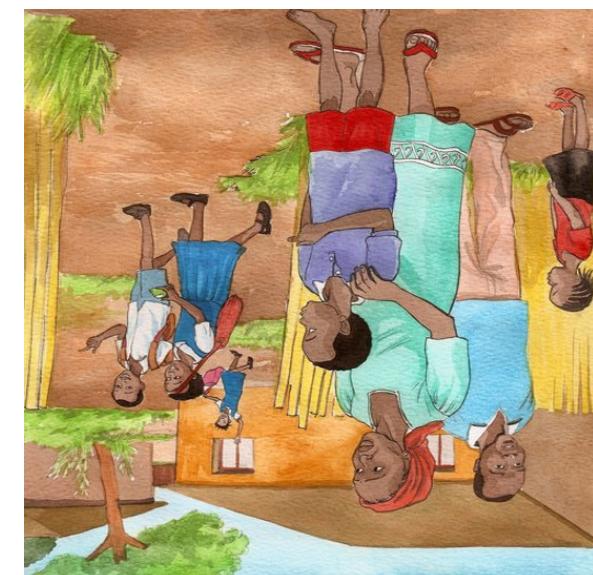
Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



Dhammaanteen waxaan ku dhawaaqnay,
"Waan ku qasbanahay in aan badelno
nolosheena." Maalintaas laga bilaabo waxaan
ka wada shaqeynay inaan xallino
dhibaatooyinkeena.

...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må
forandra liva våre." Frå den dagen
samarbeidde vi for å løysa problema våre.



Ninkaale ayaa istaagay oo na yidhi, "Raggyu

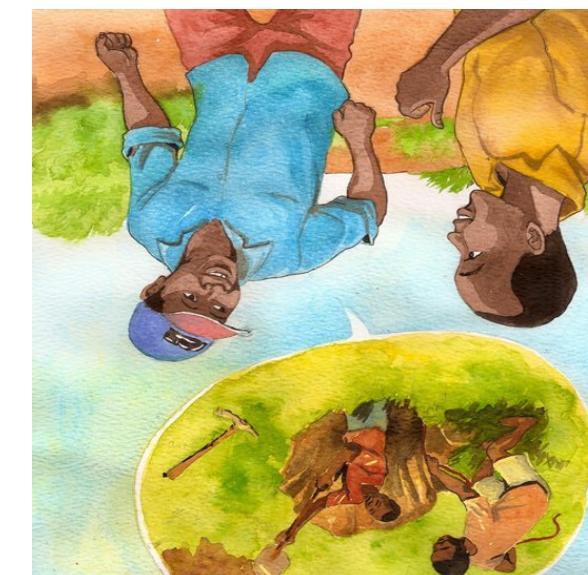
waxa ay qodi doonaan ceel."

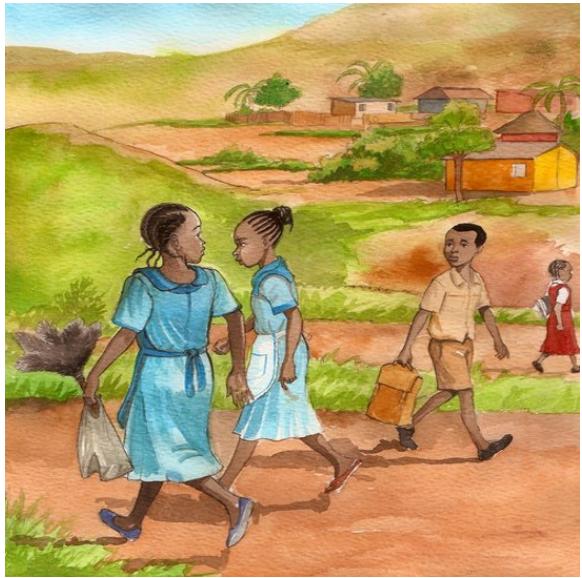
...

Ein annan manн reiste seg og sa: "Menne ne
skal grava ein brønn."

Mangе børn droppa ut av skulen.

...

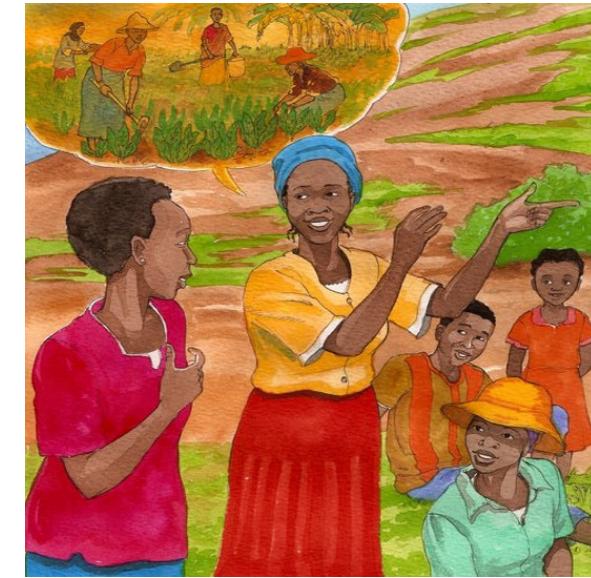




Gabdhaha yaryar waxay ka shaqeeyeen sidii
adeegto tuulooinka kale.

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre
landsbyar.



Haweeney ayaa tiri, "Dumarka way igu soo biiri
karaan si ay u beeraan cuntada."

...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg og
dyrka mat."

Unge gūtar drevi rundt i landsbyen medan
andre jobba på gardane til folk.

...

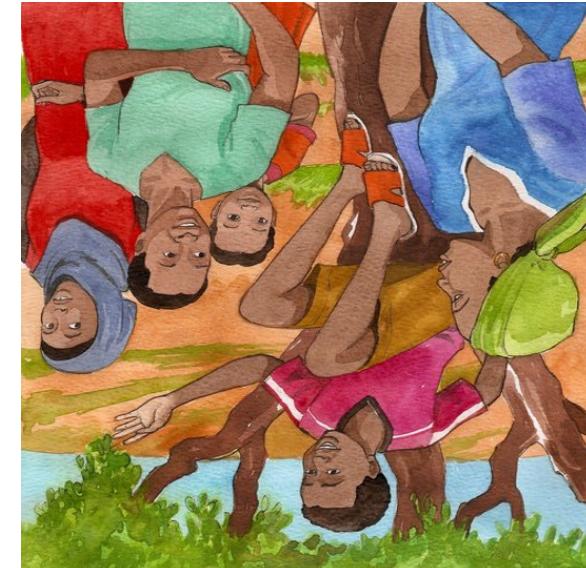
Willasha yaryar waxay ku wareegysteen
agagarka tulada halka kuwa kale na ay ka
shadeyeen bee raha dadka.

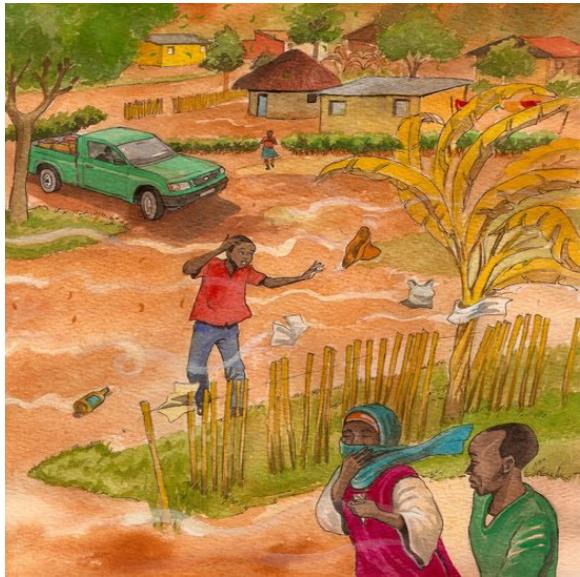


Atteärige juma, som sat på stammen til eit tre,
ropte: "Eg kan hjelpe til med å samla soppel."

...

Juma oo si deed jir ah, oo ku fadhiyo jirriida
geedka ayaa ku qeyliyay, "Waan kaa caawin
karraa nadifinta."

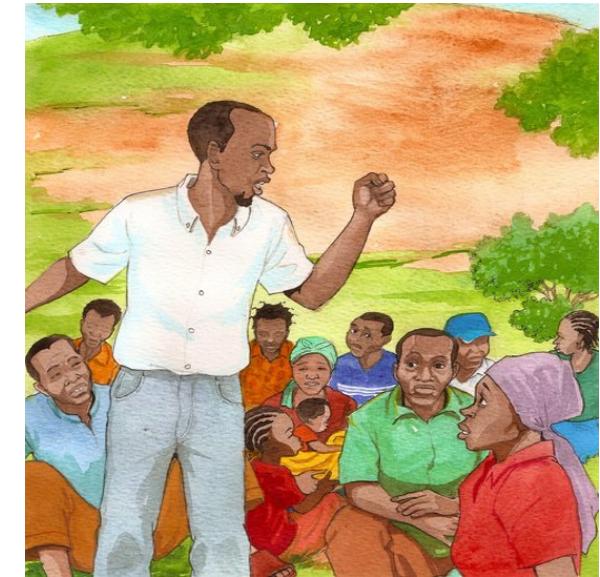




Markii dabayshu kacdo, waraaqaha qashinka
ayaa ka lalmado geedaha iyo dayrarka.

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast
på tre og gjerde.



Aabahay ayaa istaagay waxuuna yidhi,
“Waxaan u baahanahay in aan wada shaqayno
si aan u xallino dhibaatooyinkeena.”

...

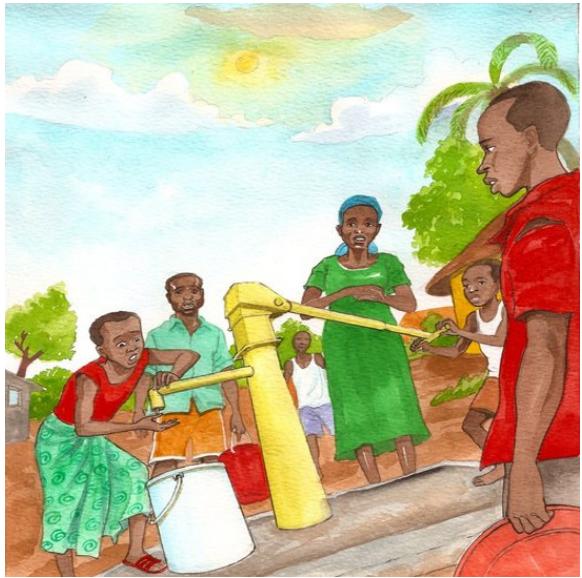
Far min reiste seg og sa: “Vi må samarbeida
for å løysa problema våre.”

Folk samla seg under eit stort tre og lytta.
...
Dadka waxy iskugu soo urreen geed wayna
hoostisa wayna dhagaysteen.



Folk skar seg på glasbrot som folk hadde
slengt fra seg.
Dadka waxyaa jarjarray dhalooiyin jajaban kuwa
oo loo tuuray si taxadar la'aan ah.
...

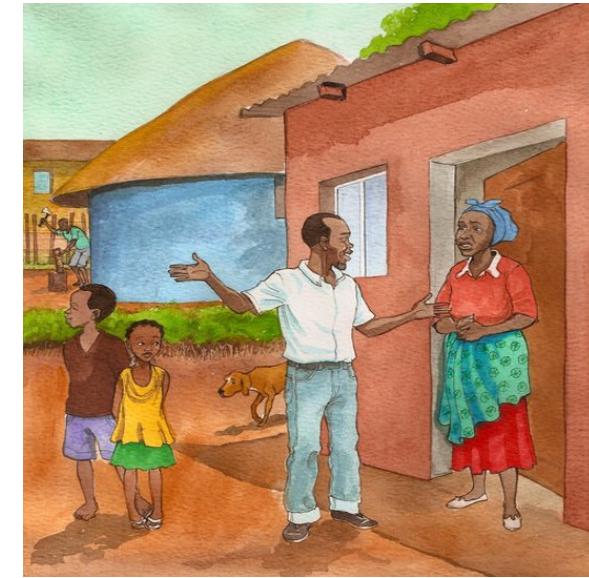




Kadib hal maalin, tuubada ayaa biyo la'aan
laga dhigay weelashanadana faaruq bey
ahaayeen.

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og
behaldarane våre vart tomme.



Aabahay ayaa guri guri ugu tagay asagoo
waydiinayo dadka in ay ka qayb galaan shirka
tuulada.

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta
på eit folkemøte.